

**FAGOTEUSES DE BUCHES LANCMAN™**  
Type: 2002, 2002H, 2002 VF, 2002 HVF  
2501, 2501 H, 2501 VF, 2501 HVF  
3003 STH, 3003 H STH, 3003 VF STH, 3003 HVF STH

FR

V: 5.0



## MANUEL D'UTILISATION



**GOMARK d.o.o.**  
Čeplje 56,  
SI-3305 Vransko, Slovenien  
<http://www.LANCMAN.si>

Les instructions sont la propriété intellectuelle de la société GOMARK d.o.o.  
Toute reproduction ou copie des instructions à l'insu du propriétaire est passible de poursuite !  
Edition de JANUAR 2019, contenant une déclaration de conformité.

**AVERTISSEMENT  
CETTE MACHINE PEUT ÊTRE UTILISÉ  
SEULEMENT PAR UNE PERSONNE QUI  
EST FAMILIERE AVEC SON MODE  
D'EMPLOI ET DES CONSIGNES DE  
SÉCURITÉ!**

**SI LA MACHINE EST UTILISÉ PAR UNE  
TIERCE PERSONNE IL EST OBLIGATOIRE  
DE LUI DONNER LES INFORMATIONS  
IMPORTANTES CONCERNANT SA BONNE  
UTILISATION, SON ENTRETIEN, ET SA  
RÉALISATION !**

|  |    |
|--|----|
| DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....   | 4  |
| GARANTIE .....   | 5  |
| 1. PRODUCTION - UTILISATEUR.....   | 6  |
| 2. CONDITIONS D'UTILISATION .....  | 6  |
| 3. SERVICE APRES-VENTE ET PIÈCES DE RECHANGES .....  | 6  |
| 4. CARACTERISTIQUES ET DESCRIPTIONS DE LA MACHINE.....   | 7  |
| 4.1. FAGOTEUSE DE BUCHES LANCMAN.....  | 7  |
| <b>4.1.1. Fiches techniques des machines</b> .....   | 7  |
| <b>4.1.2. Description de la machine -2002</b> .....  | 8  |
| <b>4.1.2. Description de la machine -3003</b> .....  | 8  |
| 5. SYMBOLES ET IDENTIFICATION.....   | 9  |
| 6. INSTALLATION DE LA FAGOTEUSE POUR LE TRAVAIL.....   | 9  |
| 7. SECURITE.....   | 10 |
| 8. TRAVAIL AVEC LA FAGOTEUSE DE BÛCHES.....  | 11 |
| <b>8.1 Attelage de la fagoteuse au tracteur, modèles 1001, 1001 H, 2001, 2001H</b> .....                 | 11 |
| 8.2 Raccordement de la fagoteuse sur tracteur pour les modèles 1001 VF, 2001 VF, 1001 HVF, 2001 HVF..... | 11 |
| 8.4 Chargement du bois de chauffage dans la fagoteuse .....  | 12 |
| 8.5 Cerclage des bûches .....  | 12 |
| 8.6 Regroupement de bois de chauffage - Modèle 3003.....   | 14 |
| 8.7 Déchargement .....   | 15 |
| 8.8 Changement du sens de basculement sur fagoteuse avec système hydraulique .....                       | 15 |
| 9. ENTRETIEN ET MAINTENANCE .....  | 15 |
| 9.1 Inspection de la fagoteuse de bûches.....  | 15 |
| 9.2 Système hydraulique (Pour les modèles hydrauliques) .....  | 15 |
| 10. SCHEMA HYDRAULIQUE.....  | 15 |
| 10.1 Schéma hydraulique modèle H (basculement hydraulique) .....   | 15 |
| 10.2 Schéma hydraulique, modèle 3003 (serrage hydraulique).....  | 15 |
| 11. SCHÉMA –EMPLACEMENT DES PIÈCES.....  | 16 |
| .....  | 16 |

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



## DÉCLARATION DE CONFORMITE CE N. 02/ 2002-3003

**Le soussigné déclare, au nom de l'entreprise GOMARK d.o.o., Čeplje 52, 3305 VRANSKO que les fendeuses de bûches désignées ci-dessous sont conformes aux spécifications des directives ci-dessous et également conforme aux dispositions des normes harmonisées ci-dessous :**

**Cette déclaration ne s'applique pas aux modifications apportées à la machine.**

### **FAGOTEUSES DE BUCHES LANCMAN™**

**Type: 1001, 2001, 1001 H, 2001 H, 1001 VF, 2001 VF, 1001 HVF,  
2002, 2002 H, 2002 VF, 2002 HVF  
3003 STH, 3003 H STH, 3003 VF STH, 3003 HVF STH**

**Numéro de série: sur la plaque d'identification de la machine  
Date de fabrication: sur la plaque d'identification de la machine**

| <b>DIRECTIVE CE</b>              | <b>CONFORMITÉ AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPEENNES</b>                   |
|----------------------------------|---|
| CE-DIRECTIVE MACHINES 2006/42/ES | EN ISO 12100-1:2003<br>EN ISO 12100-2:2003<br>ISO 23206:2005/COR.1:2007 (E) |

Responsable de la documentation technique: Gomark d.o.o., Čeplje 52, 3305 Vransko.

Čeplje, 01.02.2019

Personne responsable:  
Matjaž GOSAK

  
**G<sup>o</sup> GOMARK**  
trgovina in proizvodnja, d.o.o.  
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

# **GARANTIE**

## **CONDITIONS DE GARANTIE.**

La garantie s'applique à la machine et ses composants, dans le cas de condition normale d'utilisation (comme décrit dans les instructions) et si la machine est en parfait état de marche.

### **Période de garantie:**

- **Pour un usage personnel la garantie s'étend sur 24 mois**
- **Pour un usage professionnel la garantie s'étend sur 12 mois (industrie).**

La Garantie couvre le remplacement de pièces reconnues défectueuses et les travaux annexes mais ne concerne pas les frais de transport. La garantie est valable avec un certificat de garantie dûment rempli ainsi que la facture .

La garantie est annulée dans les cas suivant:

- non respect du manuel d'instruction
- si des interventions ont été effectués par des personnes non agréés par le fabricant ou le distributeur
- remplacement de pièces non d'origine
- des conditions non normales d'utilisation et
- en raison de dommages causées par des chocs mécaniques dû à la faute de l'utilisateur ou d'un tiers.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usures ou consommables qui est indiqué dans les instructions.

La garantie ne s'applique pas dans le cas où les instructions ont été ignorés et qui font partie intégrante de la machine. La garantie sera automatiquement annulé en cas d'interventions ou de réparations non autorisées sur la machine.

Pour connaître le centre d'entretien agré, s'adresser au revendeur ou au constructeur.

# 1. PRODUCTION - UTILISATEUR

**Cher client,**

Nous vous remercions de votre confiance que vous nous avez donné en achetant notre produit. Nous sommes certain qu'ils vous donnera entière satisfaction. Avant la première utilisation, lisez attentivement et veillez à bien comprendre les informations sur la sécurité, son utilisation et son entretien, pour être bien familiarisé avec sa fonctionnalité et de l'environnement de travail de la machine. Ce guide est structuré de manière à vous aider dans toutes les activités nécessaires avant sa première mise en marche, et de mener des contrôles de maintenance réguliers.

**Dans le cas ou vous décidez de céder la machine à une tierce personne, il faut lui remettre cet notice pour un emploi en toute sécurité et une bonne utilisation de l'appareil.**



Pendant la lecture des instructions, portez une attention particulière aux chapitres et paragraphes qui sont marqués par le symbole suivant.

**Ce signe dans le texte dans les instructions insiste particulièrement sur l'importance des recommandations du manuel.**



**Nous nous réservons le droit de modifier le design et d'apporter des améliorations techniques.**

**Toute reproduction partielle ou complète de ces instructions, texte et de ces images est un délit.**

## 2. CONDITIONS D'UTILISATION

La fagoteuse de bûches s'utilise pour préparer les bûches en ballots, puis cerclés.



**Pour toute utilisation qui ne respecte pas les instructions, le fabricant ne garantit pas la sécurité et le bon fonctionnement de la machine.**



**La réparation et le remplacement de pièces d'origine hors garantie peut nuire à la sécurité et la fonctionnalité de la machine.**

**L'utilisation de la machine, sa manipulation ainsi sa réparation n'est permise qu'aux personnes familières à son emploi et qu'il soit adulte (Age minimum requis 18 ans).**

## 3. SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGES

L'entretien et les réparations pendant la période de garantie et après celle-ci doit être effectué par l'importateur de la machine dans votre région ou par le revendeur de la machine.

Pour commander toutes pièces de rechange, préparer les références suivantes:

- nom de la machine
- indiquer le type de machine
- numéro de série de la machine
- Année de fabrication de la machine

Toutes les données nécessaires pour commander des pièces de rechange sont inscrites sur la plaque ou sur les autocollants permanents sur la machine.

## 4. CARACTERISTIQUES ET DESCRIPTIONS DE LA MACHINE

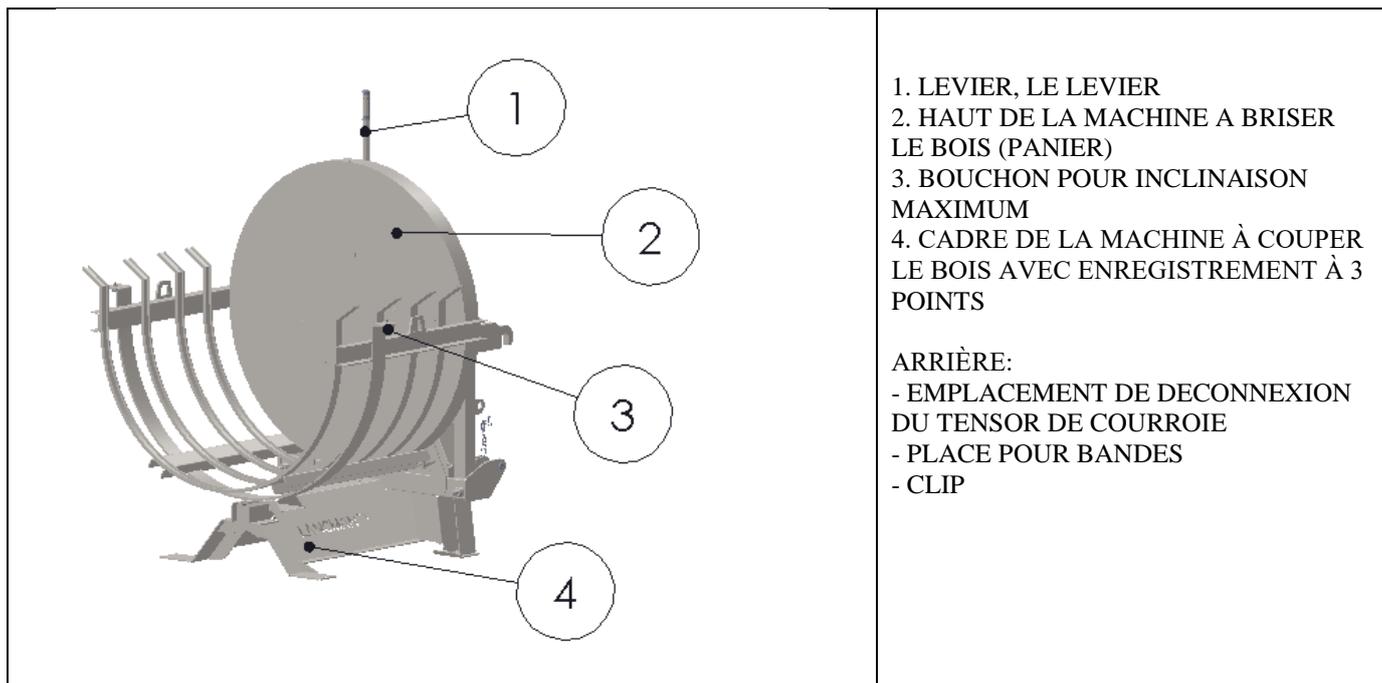
### 4.1. FAGOTEUSE DE BUCHES LANCMAN

#### 4.1.1. Fiches techniques des machines

| TYPE                                      | 1001                        | 1001 VF                                      | 1001 H                    | 1001 HVF                                     |
|---|-----------------------------|--|---------------------------|--|
| <b>RACCORDLEMENT HYDRAULIQUE:</b>         | sans                        | sans   | 2×3/8"                    | 2×3/8"                                       |
| <b>SENS DE DIRECTION DU BASCULEMENT :</b> | GAUCHE/DROITE               | GAUCHE/DROITE                                | GAUCHE/DROITE *           | GAUCHE/DROITE                                |
| <b>DIMEN.(LxlxH) en mm:</b>               | 1.400X1.200X1.200           | 1.400X1.200X1.200                            | 1.400X1.200X1.200         | 1.400X1.200X1.200                            |
| <b>POIDS DE LA FAGOTEUSE</b>              | 213 kg                      | 261 kg                                       | 230 kg                    | 278 kg                                       |
| <b>CAPACITE DU PANIER</b>                 | Φ112X100 cm                 | Φ 112X100 cm                                 | Φ 112X100 cm              | Φ 112X100 cm                                 |
| <b>ATTELAGE 3 POINTS SUR TRACTEUR</b>     | Attelage catégorie 1 et 2   | Attelage catégorie 1 et 2, chargeur frontale | Attelage catégorie 1 et 2 | Attelage catégorie 1 et 2, chargeur frontale |
| <b>BASCULEMENT</b>                        | MANUEL                      | MANUEL                                       | HYDRAULIQUE               | HYDRAULIQUE                                  |
| <b>CERCLAGE DES BUCHES</b>                | AVEC TENDEUR-SERTISSEUR     |  |                           |  |
| TYPE                                      | 2002                        | 2002 VF                                      | 2002 H                    | 2002 HVF                                     |
| <b>RACCORDLEMENT HYDRAULIQUE:</b>         | sans                        | sans   | 2×3/8"                    | 2×3/8"                                       |
| <b>SENS DE DIRECTION DU BASCULEMENT :</b> | GAUCHE/DROITE               | GAUCHE/DROITE                                | GAUCHE/DROITE *           | GAUCHE/DROITE                                |
| <b>DIMEN.(LxlxH) en mm:</b>               | 1.400X1.200X1.200           | 1.400X1.200X1.200                            | 1.400X1.200X1.200         | 1.400X1.200X1.200                            |
| <b>POIDS DE LA FAGOTEUSE</b>              | 276 kg                      | 291 kg                                       | 286 kg                    | 301 kg                                       |
| <b>CAPACITE DU PANIER</b>                 | Φ120X100 cm                 | Φ 120X100 cm                                 | Φ 120X100 cm              | Φ 120X100 cm                                 |
| <b>ATTELAGE 3 POINTS SUR TRACTEUR</b>     | Attelage catégorie 1 et 2   | Attelage catégorie 1 et 2, chargeur frontale | Attelage catégorie 1 et 2 | Attelage catégorie 1 et 2, chargeur frontale |
| <b>BASCULEMENT</b>                        | MANUEL                      | MANUEL                                       | HYDRAULIQUE               | HYDRAULIQUE                                  |
| <b>CERCLAGE DES BUCHES</b>                | AVEC TENDEUR-SERTISSEUR     |  |                           |  |
| TYPE                                      | 3003 STH                    | 3003 VF STH                                  | 3003 H STH                | 3003 HVF STH                                 |
| <b>RACCORDLEMENT HYDRAULIQUE:</b>         | 2×3/8"                      | 2×3/8"                                       | 4×3/8"                    | 4×3/8"                                       |
| <b>SENS DE DIRECTION DU BASCULEMENT :</b> | GAUCHE/DROITE               | GAUCHE/DROITE                                | GAUCHE/DROITE *           | GAUCHE/DROITE                                |
| <b>DIMEN.(LxlxH) en mm:</b>               | 1.400X1.200X1.200           | 1.400X1.200X1.200                            | 1.400X1.200X1.200         | 1.400X1.200X1.200                            |
| <b>POIDS DE LA FAGOTEUSE</b>              | 315 kg                      | 330 kg                                       | 325 kg                    | 340 kg                                       |
| <b>CAPACITE DU PANIER</b>                 | Φ120X100 cm                 | Φ 120X100 cm                                 | Φ 120X100 cm              | Φ 120X100 cm                                 |
| <b>ATTELAGE 3 POINTS SUR TRACTEUR</b>     | Attelage catégorie 1 et 2   | Attelage catégorie 1 et 2, chargeur frontale | Attelage catégorie 1 et 2 | Attelage catégorie 1 et 2, chargeur frontale |
| <b>BASCULEMENT</b>                        | HYDRAULIQUE                 | HYDRAULIQUE                                  | HYDRAULIQUE               | HYDRAULIQUE                                  |
| <b>CERCLAGE DES BUCHES</b>                | AVEC TENDEUR-SERTISSEUR     |  |                           |  |
| <b>CONNECTIONS HYDRAULIQUES</b>           | MAXIMUM 210 bar, 30 ltr/min |  |                           |  |
| <b>TENSIONS</b>                           | 23,1 kN /2.354 kg           |  |                           |  |

\*toujours dans le meme sens de direction /pour changer le sens , il faut changer la position du vérin hydraulique /voir le manuel.

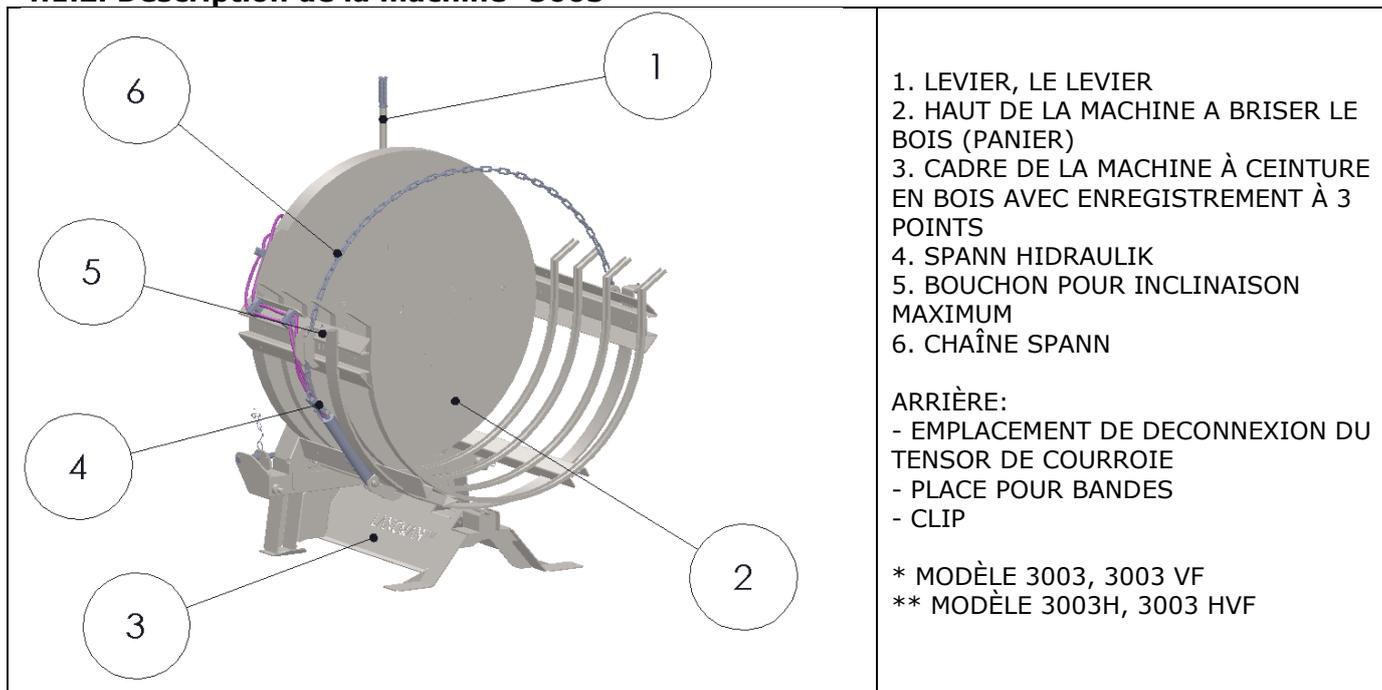
#### 4.1.2. Description de la machine -2002



1. LEVIER, LE LEVIER
2. HAUT DE LA MACHINE A BRISER LE BOIS (PANIER)
3. BOUCHON POUR INCLINAISON MAXIMUM
4. CADRE DE LA MACHINE À COUPER LE BOIS AVEC ENREGISTREMENT À 3 POINTS

ARRIÈRE:  
 - EMPLACEMENT DE DECONNEXION DU TENSOR DE COURROIE  
 - PLACE POUR BANDES  
 - CLIP

#### 4.1.2. Description de la machine -3003

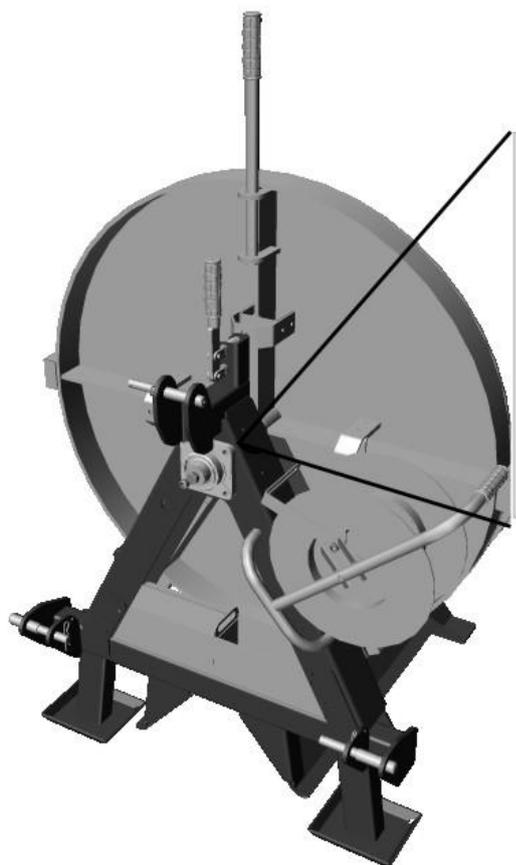


1. LEVIER, LE LEVIER
2. HAUT DE LA MACHINE A BRISER LE BOIS (PANIER)
3. CADRE DE LA MACHINE À CEINTURE EN BOIS AVEC ENREGISTREMENT À 3 POINTS
4. SPANN HIDRAULIK
5. BOUCHON POUR INCLINAISON MAXIMUM
6. CHAÎNE SPANN

ARRIÈRE:  
 - EMPLACEMENT DE DECONNEXION DU TENSOR DE COURROIE  
 - PLACE POUR BANDES  
 - CLIP

\* MODÈLE 3003, 3003 VF  
 \*\* MODÈLE 3003H, 3003 HVF

## 5. SYMBOLES ET IDENTIFICATION

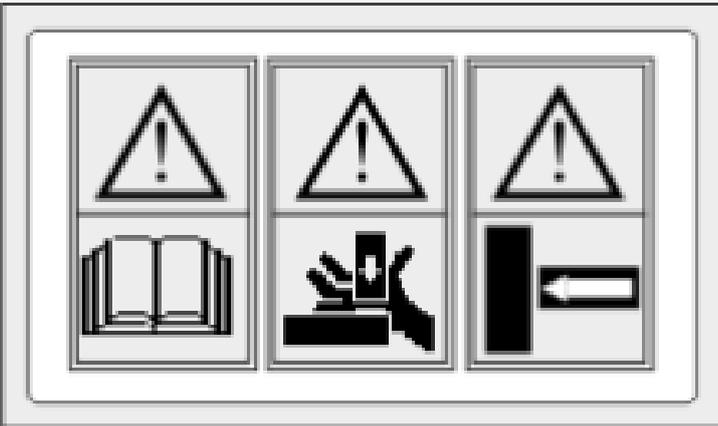


### Les informations sur la plaque d'identification :

- le nom de la machine
- type
- puissance
- pression maximale
- année de fabrication
- fabricant
- code barre

Symboles et leurs significations pour la machine et plaque d'identification

Les autocollants de sécurité sont apposés sur le châssis à côté de la plaque d'identification.

|   |  |
|---|--|
|  | <ol style="list-style-type: none"><li><b>1. Avant utilisation de la fagoteuse lire attentivement les instructions</b></li><li><b>2. Risques de blessures – écrasement des mains, interdiction de tenir les parties mobiles pendant leur activité</b></li><li><b>3. Risques de blessures - écrasement des personnes</b></li></ol> |
|---|--|

## 6. INSTALLATION DE LA FAGOTEUSE POUR LE TRAVAIL

Avant toute mise sur le marché, la machine est contrôlée et vérifiée, de sorte qu'elle est prête à l'emploi.

Avant de commencer à travailler il faut d'abord vérifier:

Si la fagoteuse est intacte (éventuels dommages dû au transport).

Contrôlez le vérin hydraulique, les tuyaux hydrauliques, s'ils n'ont pas subi d'avaries pendant le transport (seulement sur les modèles équipés du système hydraulique).

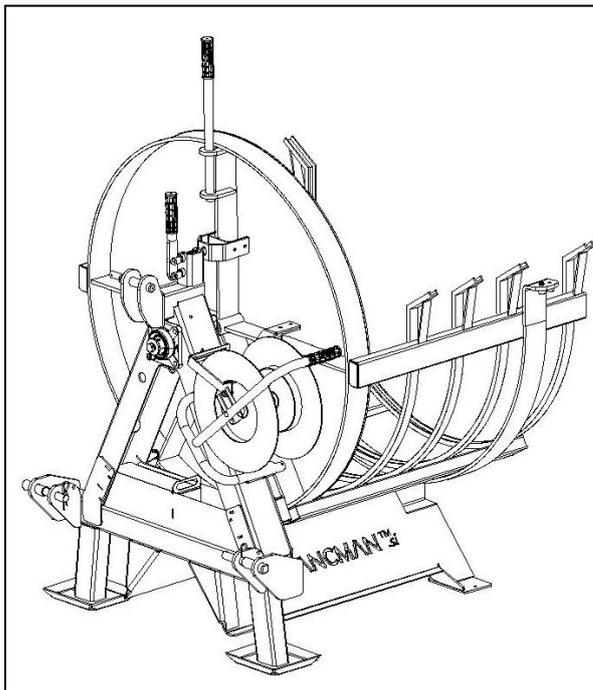
En cas de dommage sur la fagoteuse, contactez votre revendeur ou le SAV du fabricant.

## 7. SECURITE

|   |   |
|---|---|
|  | Avant la première utilisation il est obligatoire de lire le manuel d'instruction!   |
|  | L'utilisateur, qui a en charge la machine, est responsable de l'aire de travail autour de celle-ci et doit s'assurer qu'aucune autre personne se trouve dans cet espace évitant ainsi tout risque d'accident.   |
|  | L'utilisateur de la fagoteuse doit avoir une bonne connaissance de ce travail , la conscience des risques et une bonne compréhension du manuel.   |
|  | Travaillez avec la fagoteuse dans une zone sécurisé..   |
|  | L'age minimum de l'utilisateur 18 ans.  |
|  | Port obligatoire de chaussures de sécurité et de vêtements adaptés.   |
|  | Une seule personne à la fois manipule la fagoteuse!   |
|  | Ne commencez pas le travail sans tenue de protection.   |
|  | Avant utilisation, assurez-vous que la machine est en bon état mécanique. Ne jamais utilisez l'appareil si des parties sont endommagées ou bien si les vis et écrous ne sont assez serrés. Avant utilisation resserez les vis et écrous et changez les pièces endommagées. N'utilisez que des pièces d'origine. |
|  | Vérifiez régulièrement que tous les équipements de sécurité fonctionnent correctement.  |

## 8. TRAVAIL AVEC LA FAGOTEUSE DE BÛCHES

### 8.1 Attelage de la fagoteuse au tracteur, modèles 1001, 1001 H, 2001, 2001H



La fagoteuse est équipée d'un système d'attelage en 3 points de catégorie 1 et 2.

La fagoteuse est attelée au trois bras d'attelage du tracteur, en fonction de votre tracteur (voir le manuel du tracteur).

La fagoteuse possède aussi dans son équipement des axes et des goupilles de sécurité.



**TOUJOURS REMETTRE EN PLACE LES SYSTEMES DE SECURITE QUAND VOUS ETEIGNEZ!**

**Utilisez la fagoteuse seulement lorsqu'elle est attelée au tracteur!**

**Connectez les flexibles et raccords hydrauliques (sur les modèles avec système hydraulique).**

La fagoteuse a comme équipement deux flexibles hydrauliques raccordés au vérin hydraulique (entrée et sortie de l'huile). Le sens des flexibles hydrauliques n'est pas important..

### 8.2 Raccordement de la fagoteuse sur tracteur pour les modèles 1001 VF, 2001 VF, 1001 HVF, 2001 HVF

La fagoteuse est équipée d'un système d'attelage en 3 points de catégorie 1 et 2 et attelage EURO pour le chargeur frontal.

Connectez la fagoteuse au trois bras d'attelage du tracteur comme décrit ci-dessus.

Pour la connexion du chargeur frontal du tracteur, utilisez seulement les pièces de raccordement qui correspondent au chargeur frontal du tracteur.



**TOUJOURS REMETTRE EN PLACE LES SYSTEMES DE SECURITE QUAND VOUS ETEIGNEZ!**

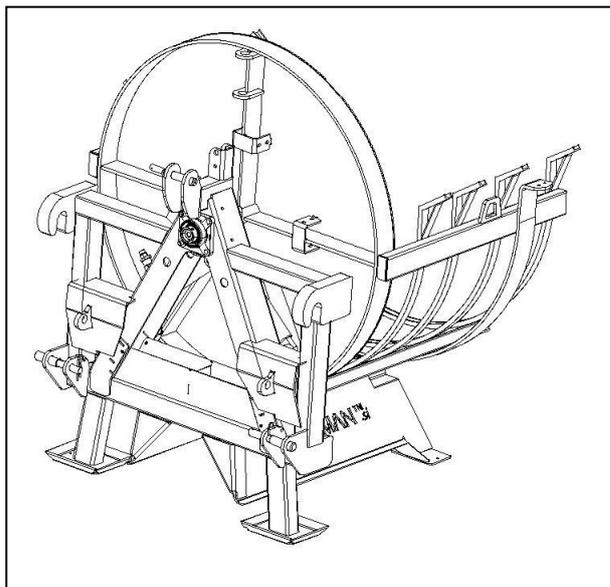
**Utilisez la fagoteuse seulement lorsqu'elle est attelée au tracteur!**

**Lorsque vous utilisez la fagoteuse avec le chargeur frontal il est impératif de suivre les instructions données dans le manuel d'instruction du chargeur frontal du tracteur !**

**Lorsque vous soulevez la machine, assurez-vous qu'au alentour de l'aire de travail ne se trouvent pas des personnes ou des animaux (animaux domestiques). Soyez certain que vous pouvez effectuer les manoeuvres en toute sécurité!**

**Connectez les flexibles et raccords hydrauliques (sur les modèles avec système hydraulique).**

La fagoteuse a comme équipement deux flexibles hydrauliques raccordés au vérin hydraulique (entrée et sortie de l'huile). Le sens des flexibles hydrauliques n'est pas important.



### 8.3 Transport

Lorsque vous utilisez la fagoteuse sur les axes routiers, respectez les panneaux et les règlements du code de la route! **La conduite avec la fagoteuse est permise seulement quand elle est vide!**

### 8.4 Chargement du bois de chauffage dans la fagoteuse

Le chargement doit s'effectuer jusqu'au bord supérieur de la butée et bien contre la plaque servant de gabarit.

Les bûches fendues doivent toujours être tourné vers l'intérieur .

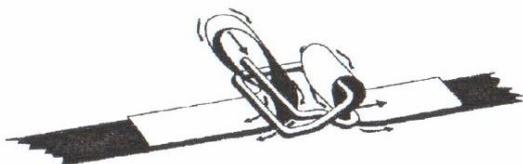
### 8.5 Cerclage des bûches

Il faut toujours cercler les bûches avec 3 bandes pour une bonne pression. Le cerclage avec seulement 1 ou 2 bandes , peut entrainer une désolidarisation des bûches (Risques de blessures)!

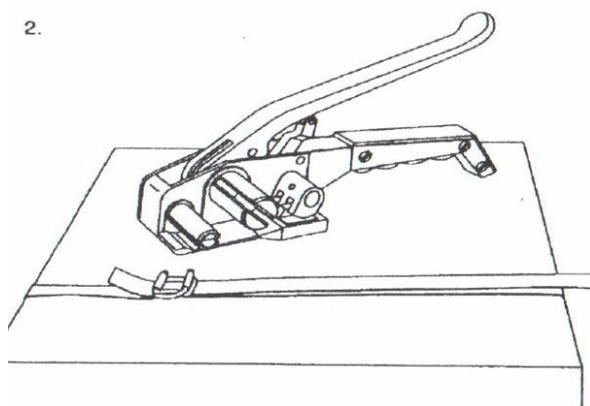
#### Marche à suivre pour l'utilisation du tendeur -sertisseur

1./2. Installez la bande autour du fagot, la placez dans l'agrafe et serrer avec la main.

1.

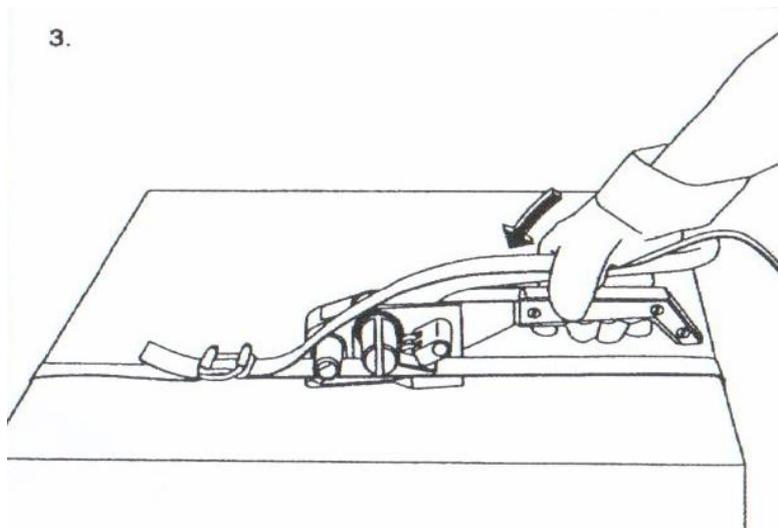


2.

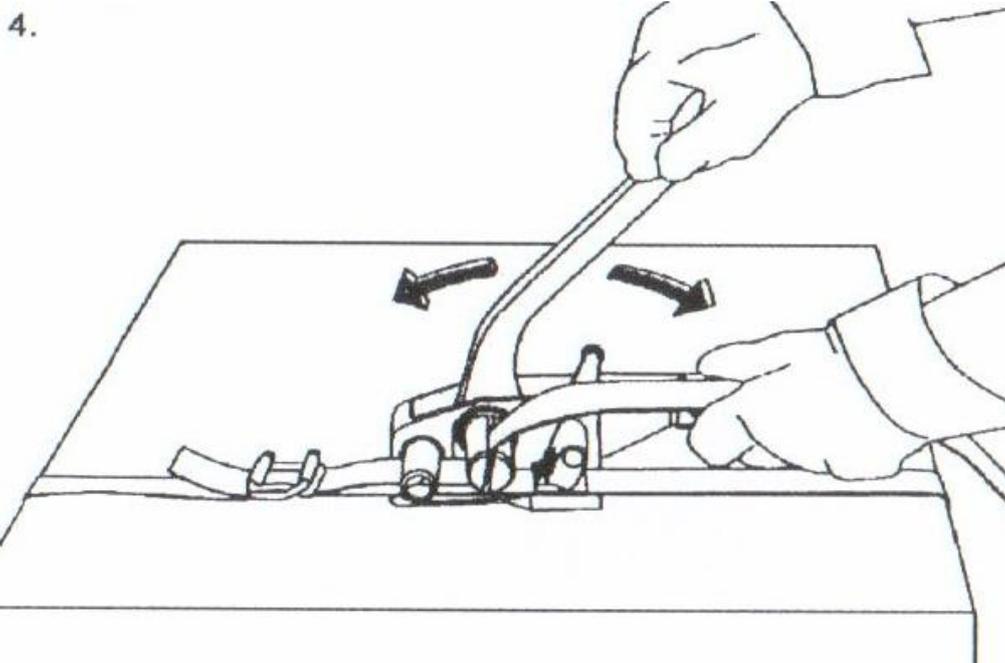


3. Prenez le tendeur-sertisseur de la main droite puis appuyez sur le levier d'armement. Installez le ruban le rouleau , que le bord touche le logement du tendeur. Relâchez la poignée d'armement.

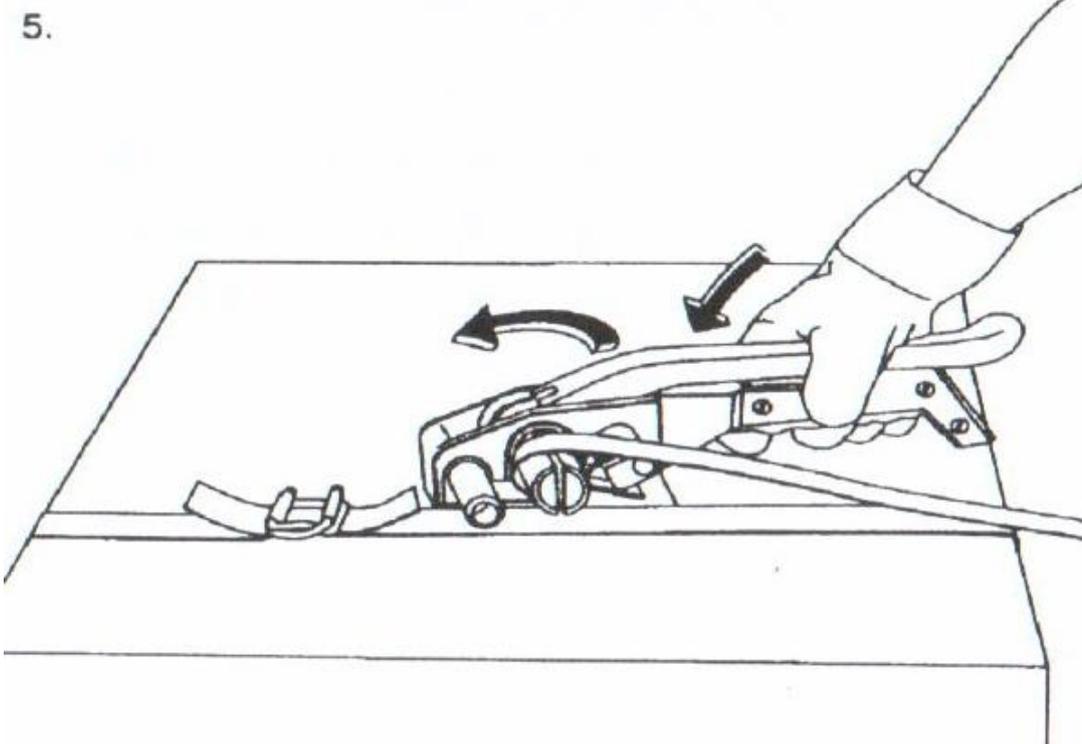
3.



4. Introduisez le ruban dans la fente au dessus du mécanisme et de la vis de réglage. Avec la main gauche tenez l'appareil et le ruban, avec la droite déplacez le levier d'avant en arrière jusqu'à ce qu'il atteigne la tension voulu.



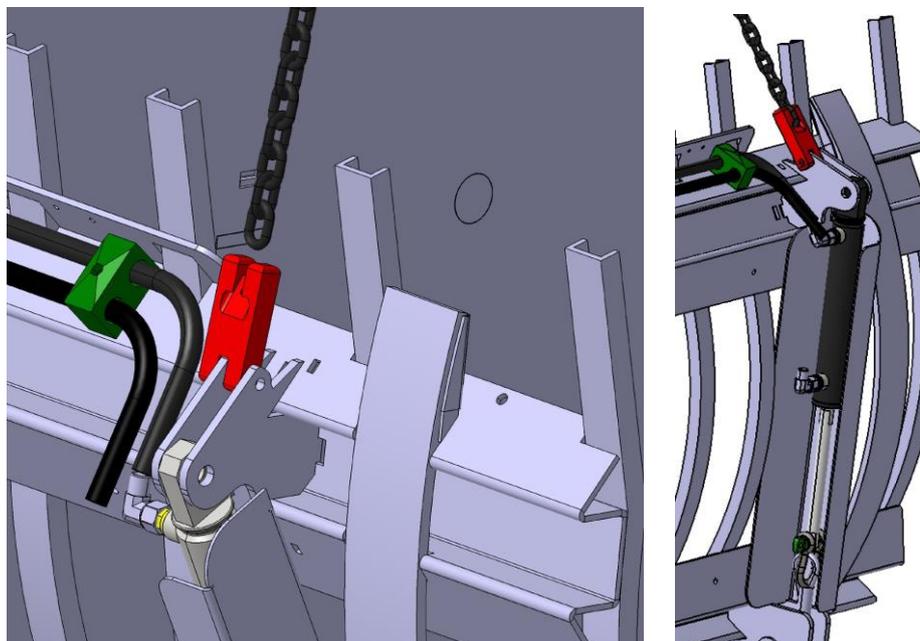
5. Appuyez sur la poignée d'armement, vers le couteau qui coupe le ruban. Enlevez le tendeur du ruban.



## 8.6 Regroupement de bois de chauffage - Modèle 3003

Lorsque le bois de chauffage est rempli dans le panier, il est nécessaire de serrer le bois à l'aide du système hydraulique de serrage.

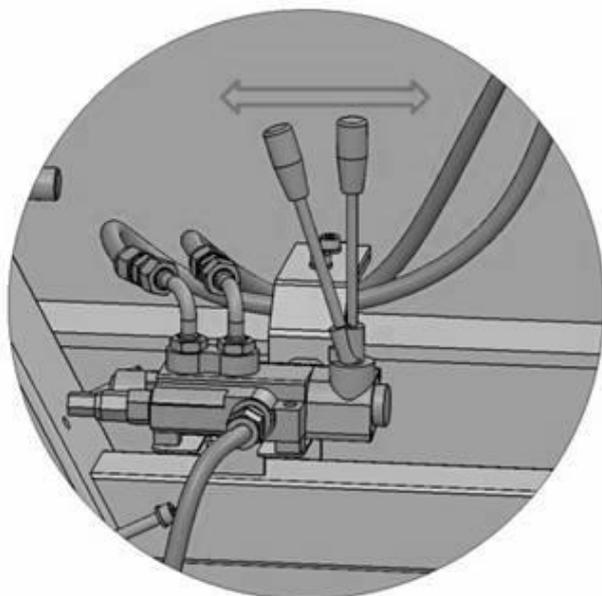
Pour ce faire, fixez la chaîne de tension de l'autre côté du vérin de tension et insérez le maillon de la chaîne dans la fourche rouge.



Actionner le levier de commande du vérin de tension sur le bloc de commande, provoquant la contraction du bois.

Si nécessaire, relâchez à nouveau et répétez le processus une fois, voire plusieurs fois.

À pleine charge, la force de serrage est de 2500 kg.



Si le bois est suffisamment tendu hydrauliquement, vous devez tirer le bois avec 2 sangles en plastique, puis obtenir un paquet de bois bien tendu (comme décrit dans l'ensemble 8.5).

Le principal avantage de la mise en paquet avec un tendeur hydraulique est que le bois est mis en paquet beaucoup plus étroitement.

## 8.7 Déchargement



**PENDANT LE DECHARGEMENT DE LA FAGOTEUSE, INSTALLEZ TOUJOURS LA MACHINE SUR UN SOL DUR ET STABLE!**

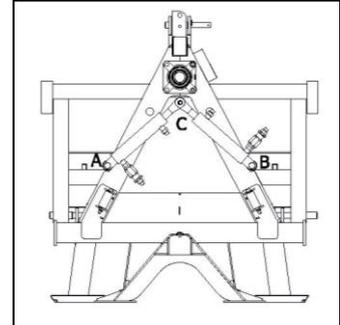
**Garantissez un espace libre de 2m à droite et à gauche! PENDANT LE BASCULEMENT DU PANIER PERSONNE NE DOIT SE TROUVER A COTE DE L'APPAREIL.**

Tenir le levier de basculement manuel de la fagoteuse, tirez sur le barillet de sécurité , et tournez le levier manuel dans le sens choisi jusqu'au déchargement du ballot hors du panier.

La fagoteuse avec le système hydraulique bascule seulement dans un seul sens. Avec une petite manipulation, il est possible de changer le sens de basculement.

## 8.8 Changement du sens de basculement sur fagoteuse avec système hydraulique

**Avant toute manipulation sur la machine assurez-vous, que la fagoteuse est vide (sans aucun chargement) et que les flexibles hydrauliques ne sont pas raccordés.**



Le vérin hydraulique est connecté au point C et au point A. Pour changer le sens de basculement il faut remplacer le point de connection du vérin , du point A sur le point B (dévissez avec une clé de 24 et revissez au point C) et vice-versa pour le remettre dans son ancienne position.

## 9. ENTRETIEN ET MAINTENANCE



**Avant tout entretien ou maintenance éteignez le tracteur et enlevez la clé !**

### 9.1 Inspection de la fagoteuse de bûches

- Serrer tous les écrous des vis après une heure de travail sur la fendeuse.
- Reserrer tous les écrous des vis et les autres éléments après 100 heures de travail sur la machine.
- En cas de vis manquantes les remplacer.
- Vérifiez tout les contacts du système hydraulique pour une plus grande sécurité.

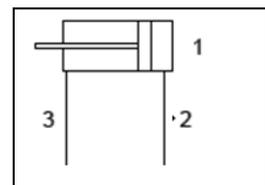
### 9.2 Système hydraulique (Pour les modèles hydrauliques)

- Avant de commencer le travail, contrôlez l'état des flexibles et raccords hydrauliques. Faites particulièrement attention aux dommages mécaniques possible. Les flexibles hydrauliques endommagés sous haute pression peuvent se rompre et l'huile éclaboussé, ce qui est très dangereux!
- Avant toute opération (entretien , réparation) , mettre le panier en position de chargement.

## 10. SCHEMA HYDRAULIQUE

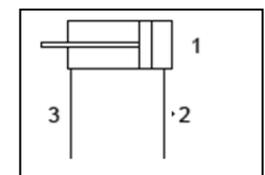
### 10.1 Schéma hydraulique modèle H (basculement hydraulique)

- 1 – VERIN
- 2 – FLEXIBLE DE RACCORDEMENT HYDRAULIQUE 3/8"
- 3 - FLEXIBLE DE RACCORDEMENT HYDRAULIQUE 3/8"

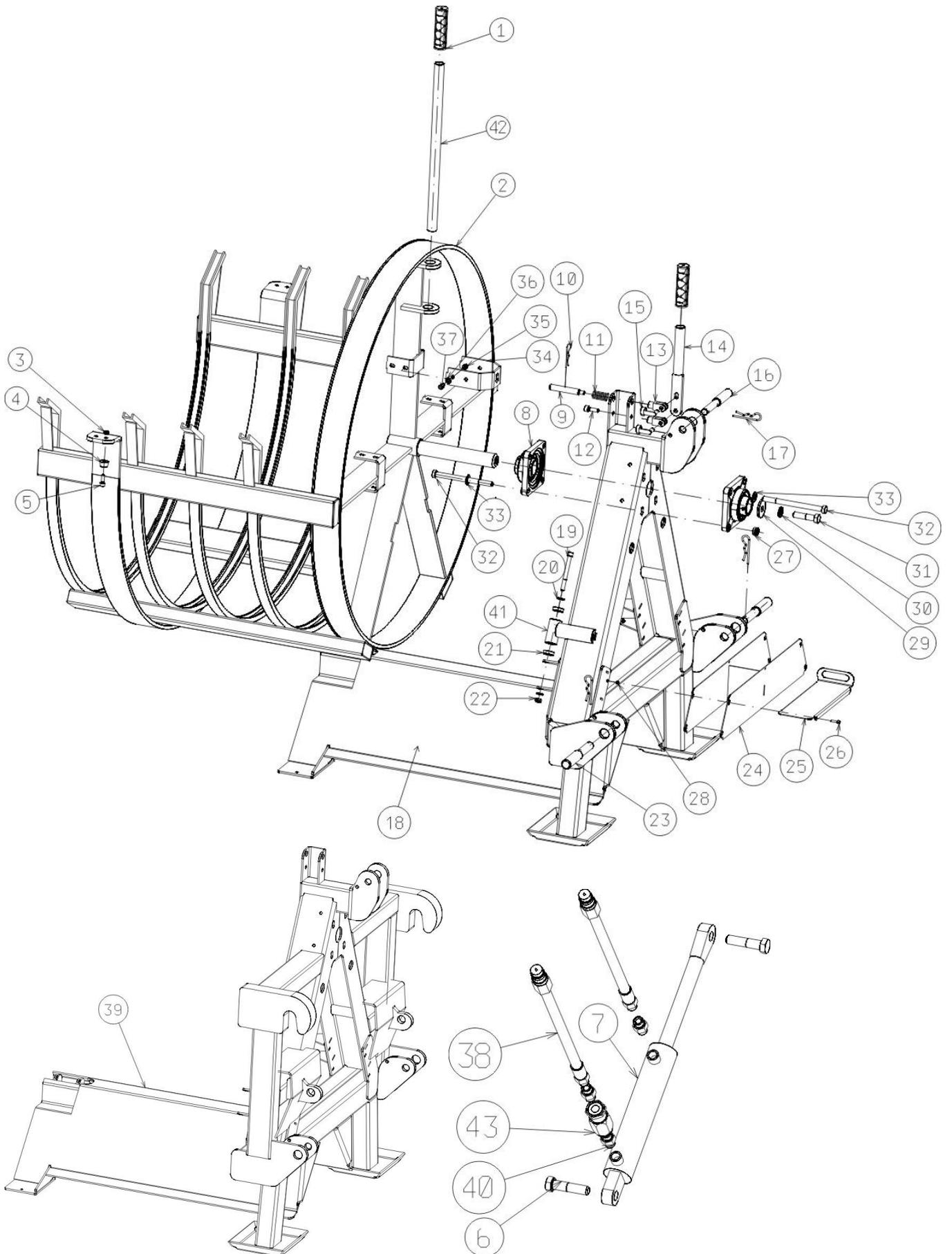


### 10.2 Schéma hydraulique, modèle 3003 (serrage hydraulique)

- 1 – VERIN
- 2 – FLEXIBLE DE RACCORDEMENT HYDRAULIQUE 3/8"
- 3 - FLEXIBLE DE RACCORDEMENT HYDRAULIQUE 3/8"



# 11. SCHÉMA –EMPLACEMENT DES PIÈCES



| <b>nombre sur l'image</b> | <b>numéro de produit</b> | <b>la quantité</b> |
|---------------------------|--------------------------|--------------------|
| <b>*1.</b>                | 4694                     | 2                  |
| <b>2.</b>                 | 8323                     | 1                  |
| <b>3.</b>                 | 6088                     | 4                  |
| <b>4.</b>                 | 6561                     | 4                  |
| <b>5.</b>                 | 4851                     | 4                  |
| <b>**6.</b>               | 4849                     | 2                  |
| <b>**7.</b>               | 4647                     | 1                  |
| <b>8.</b>                 | 8279                     | 2                  |
| <b>*9.</b>                | 8376                     | 1                  |
| <b>*10.</b>               | 7228                     | 1                  |
| <b>*11.</b>               | 7961                     | 1                  |
| <b>*12.</b>               | 8229                     | 1                  |
| <b>*13.</b>               | 6633                     | 1                  |
| <b>*14.</b>               | 8388                     | 1                  |
| <b>*15.</b>               | 6633                     | 1                  |
| <b>16.</b>                | 6110                     | 1                  |
| <b>17.</b>                | 5379                     | 3                  |
| <b>*18.</b>               | 8324                     | 1                  |
| <b>*18.</b>               | 9062                     | 1                  |
| <b>19.</b>                | 5848                     | 3                  |
| <b>20.</b>                | 6081                     | 6                  |
| <b>21.</b>                | 8278                     | 6                  |
| <b>22.</b>                | 5847                     | 3                  |
| <b>23.</b>                | 6105                     | 2                  |
| <b>24.</b>                | 8327                     | 1                  |
| <b>25.</b>                | 8391                     | 1                  |
| <b>26.</b>                | 6782                     | 4                  |
| <b>27.</b>                | 8325                     | 2                  |
| <b>28.</b>                | 6789                     | 4                  |
| <b>29.</b>                | 9573                     | 1                  |
| <b>30.</b>                | 6078                     | 1                  |
| <b>31.</b>                | 8579                     | 1                  |
| <b>32.</b>                | 8325                     | 4                  |
| <b>33.</b>                | 6275                     | 8                  |
| <b>*34.</b>               | 9318                     | 3                  |
| <b>*35.</b>               | 4780                     | 12                 |
| <b>*36.</b>               | 5908                     | 24                 |
| <b>*37.</b>               | 6088                     | 12                 |
| <b>**38.</b>              | 9571                     | 2                  |
| <b>**39.</b>              | 9063                     | 1                  |
| <b>**40.</b>              | 8829                     | 3                  |
| <b>41.</b>                | 8375                     | 3                  |
| <b>*42.</b>               | 9331                     | 1                  |
| <b>**43.</b>              | 6148                     | 1                  |

**\* LE SEUL MODÈLE 1001, 2001, 1001 VF, 2001 VF**

**\*\* LE SEUL MODÈLE 1001H, 1001 HVF, 2001 H, 2001 HVF**

**GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST  
CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO  
DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY  
• GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF  
WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE**

NAZIV IZDELKA • PROIZVOD • PRODUCT • PRODUKT • PRODUIT •  
PRODUCTO • PRODUS

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE  
FABRICATIE:

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajícího:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzője:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nombre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase •  
Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás  
dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data  
vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis •  
Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejcę •  
Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur •  
Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

**G<sup>c</sup> GOMARK**  
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija

Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, fax: +386 (0) 3 572 52 80